

Expéditeur LET/480 P.-A. Regli

Destinataire M. C. Helbling

Communication Demande Ordre Commande Concerne: Jeux Panaméricains (COPAN) - dossier 32/3

Texte:

Plan d'engagement pour les compétitions et préparation
COPAN :

10.8.83	Voyage de GE avec MM. Tissot, ^{Hediger et Wersbrodt} Baumet , Lidy
11./12.8.83	Selon ordres sur place (début période op)
13./14.8.83	Préparation HALT. avec M. Schmutz
15.-19.8.83	Compétitions HALT. avec M. Schmutz
20.8.83	Démontage HALT. avec M. Schmutz
21./22.8.83	Préparation ATH.
23.-28.8.83	Compétitions ATH
29./30.8.83	Démontage CYC.
31.8.83	Selon ordres sur place
1.9.83	Voyage sur GE

LET/480/PAR/esa



Expéditeur LET/CPS/457 - JPM/dp

Destinataire voir distribution

Communication Demande Ordre Commande **Concerne:** ENGAGEMENT MONTAGE - TESTS - CHRONOMETRAGE - CARACAS COPAN 83**Texte:****1. PLANNING**

Monsieur Isler a la responsabilité des transports jusqu'au déchargement sur le lieu de stockage.

Longines Venezuela a la responsabilité des transports du lieu de stockage au site.

1er transport : 25 juin

2e transport : 9 juillet

3e transport : 22 juillet

2. TRAVAUX

Travaux de montage, tests du tableau et des installations de chronométrage.

- dès le 4 juillet, montage du tableau grande piscine.

Le planning des travaux est fait sur place en fonction des possibilités de montage.

Tout doit fonctionner au plus tard le 13 août 1983.

3. RESPONSABILITES (pendant la période de montage)

M. A. CHOPARD - Chef de montage et projet.

Lui sont subordonnés les collaborateurs suivants :

F. Roth, E. Vuilleumier, J.C. Nyddeger, J. Tendon, P. Houriet, J. Andrist, R. Plassy, M. Schmutz, I. Bordogna, A. Viglioti, J.J. Clément, M. Wuerch, A. Sauder, P. Grahm, F. Guzman.

REMARQUES : Le chef de projet est pleinement responsable et possède toutes les compétences pour exécuter son travail dans le cadre des directives fixées par M. J.P. Massé.

./.

Date: le 30 juin 1983

Expéditeur LET/457 - JPM/dp

Destinataire voir distribution

- 2 -

Communication Demande Ordre Commande **Concerne:** ENGAGEMENT MONTAGE - TESTS - CHRONOMETRAGE - CARACAS COPAN 83**Texte:**

Les collaborateurs de la Maison Steiner retourneront en Suisse vers le 3 août.

4. TACHES GENERALES ET RESPONSABILITES PARTICULIERES DE CET ENGAGEMENT

- Computer : Les 2 computer ont été achetés aux USA.
Ils devraient être livrés à Longines Venezuela.
- Collaborateurs : Tous les collaborateurs sont tenus d'exécuter les ordres et recommandations donnés par le chef de projet.
- Outillage : Les caisses à outils de la maison Steiner doivent être retournées au plus vite en Suisse.

5. HEURES SUPPLEMENTAIRES ET WEEK-END

Les indemnités de week-end seront payées selon le règlement en vigueur.

S'il y a lieu d'exécuter des heures supplémentaires, l'exécution et la comptabilité de ces heures seront organisées par le chef de projet.

6. NOTES DE FRAIS

Le chef de projet contrôlera les notes de frais de son groupe et comptabilisera les frais extraordinaires tels que billets d'avion, achats, aide, etc... Une comptabilité sera tenue à jour par le chef de projet.

7. FRAIS A LA CHARGE DE LONGINES

Hôtel, repas, véhicule de location, essence.

Par personne, il est prévu un montant journalier forfaitaire de 300 Bolivares comprenant 2 repas + divers journalier + tel. privés + blanchissage personnel.

Chaque collaborateur touchera sur place une somme selon la durée du séjour, l'avance sera hebdomadaire.

Copie à:

. / .



Date: le 30 juin 1983

Expéditeur LET/457 - JPM/dp

Destinataire voir distribution

- 3 -

Communication Demande Ordre Commande **Concerne:** ENGAGEMENT MONTAGE - TESTS - CHRONOMETRAGE - CARACAS COPAN 83

Texte:

Pour les personnes ne possédant pas d'avance fixe, une somme de US\$ 100 sera avancée avant le départ de Suisse.

Chaque collaborateur devra en retour remplir une note de frais.

8. HOTEL

HOTEL CRILLON
Avenida Libertador
con av. Las Acacias

Caracas

Tel. 71.44.11.

9. ADRESSE DE NOTRE AGENT LONGINES

LONGINES DE VENEZUELA C.A.
Bolsa a Mercaderes no. 19
Edificio Pfeffer - 1er Piso
Apdo. de Correos 3074


Caracas 1010A

Tel. 41.80.45 - 41.80.46

Telex : 21.949

Messieurs Peter Stauber - Kurt Stauber - Christoph Kutschera.

Nous vous remercions de votre attention.

VISA LET/266 LET/457 - Jean-Pierre MASSE 

Copie à:

LONGINES ELECTRONIC TIMING a été choisi par le Comité d'Organisation des Jeux Panaméricains de 1983 comme chronométrateur officiel et fournisseur de systèmes de chronométrage et d'affichage.

En ce qui concerne la vente, c'est le chiffre d'affaires le plus important jamais réalisé pour un seul projet, depuis l'existence du LET.

Pourquoi la Compagnie des Montres Longines a-t-elle été choisie, face à la concurrence? pourrait-on se demander. Sans doute, la notoriété de notre Maison dans le domaine du chronométrage sportif a été décisive.

Notre standing est le résultat de l'effort et de l'attitude de chacun d'entre nous. Cependant, une renommée ne s'acquiert pas une fois pour toutes. Au contraire, elle doit être incessamment renouvelée voire perfectionnée. Notre engagement dans ces Jeux est une occasion de plus de justifier la bienfaisance de nos services et de prouver que nous sommes supérieurs aux autres.

Quel en est le secret? Tout simplement de faire un peu plus que l'absolument possible.

Si chacun de nous adopte ce principe, il contribuera ainsi à construire et à consolider l'avenir du LET.

Les Jeux Panaméricains réunissant l'élite sportive du Continent américains dans de nombreux sports est l'événement No. 1 de notre activité en 1983. Notre tâche ne sera certes pas facile. Les difficultés financières et politiques que connaît actuellement le pays hôte auront sans doute leurs répercussions dans l'organisation et le déroulement de ces Jeux. Ce fait ne sera pas nouveau, car nous sommes habitués à faire face à des difficultés de ce genre, sans parler des différences de mentalités dont il faudra également tenir compte.

Nous comptons sur vous tous pour mener à bien notre mandat.

A bientôt, à CARACAS.

Les Longines, le 27 avril 1983
LET/480/PAR/esa

COPAN 83

Délégation

Organe de direction

* E. Burkhalter Chef LET
W. Hediger Chef de Délégation
P.-A. Regli Chef des Opérations COPAN
~~J.-P. Massé~~ ~~Chef des Installations~~
A. Chopard Chef des Interventions et Sports de Salle

Opérationnel

Athlétisme

J.-P. Spori, Chef d'équipe
P. Houriet, Resp. TV et Vidéo
E. Burkhalter
C. Helbling
J. Andrist
B. Saudan
F. Roth
2 Chronomètres de Caracas
3 Personnes pour les mesures de distance Kern

Natation, Water Polo
Plongeon (Piscine 1)

D. Baumat, Chef d'équipe
P. Houriet, Resp. TV et Vidéo
H. Lotter
Ph. Richoz
B. Saudan
1 Chronomètre de Caracas

Cyclisme, Piste

R. Plassy, Chef d'équipe
L. Nicolet, Resp. TV et Vidéo
M. Schmutz
K. Stauber
~~S. Huguenin~~
1 Chronomètre de Caracas

Cyclisme, Route 100 km

R. Plassy, Chef d'équipe
A. Chopard
1 Chronomètre de Caracas

LONGINES



COPAN 83

Délégation - suite -

Cyclisme, Route Indiv.

R. Plassy, Chef d'équipe
L. Nicolet
1 Chronométrateur de Caracas

Hippisme

M. Schmutz, Chef d'équipe
K. Stauber
P.-A. Lidy (partiellement)

Aviron

J. Andrist, Chef d'équipe
~~S. Huguenin~~
P.-A. Lidy

Judo

J.-P. Spori
1 Chronométrateur de Caracas

Gymnastique

~~M. Bianchi~~
F. Roth
M. Schmutz (partiellement)

Boxe

Ch. Tissot et P.-A. Lidy
en alternance

Water Polo + Plongeon
(Piscine 2)

L. Weissbrodt

Levauteaux de Paris

Halterophilie

C. Helbling

Lutte (Montage et Démontage) J.-P. Spori / A. Chopard

Escrime

A. Chopard + 1 spécialiste
Maison Uhlmann

./..

LONGINES



COPAN 83

Délégation - suite -

Tir à l'Arc (Montage + Démontage) L. Weissbrodt + Ch. Tissot

Voile (Démontage)

R. Plassy

Les Longines, le 27 avril 1983
LET/480/PAR/esa

1. Logement

Tous les membres de la délégations Longines seront logés à l'Hôtel CRILLON, Avenue Libertador / Esq. Av. Las Acacias, Caracas / Tél. 71 44 11, en chambres à deux lits avec bain ou douche. La répartition est effectuée selon entente, mais en tenant compte des chambres à disposition.

L'Hôtel est de bonne qualité avec possibilité de prendre ses repas sur place (Restaurant Suisse).

L'équipe du site "Aviron" sera logée dans un autre Hôtel. Les coordonnées seront précisées ultérieurement.

2. Repas

Une indemnité de 200 bs sera allouée à chaque personne par jour. Elle comprend également l'indemnité pour menu frais (30 bs).

3. Extras et frais de représentation

Les Chefs d'équipe sont seuls autorisés à avoir des frais de représentation. Les extras, taxi, métro, achats de matériel seront remboursés contre justificatifs par le Chef opérationnel.

4. Les Chefs d'équipe recevront l'indemnité habituelle de Fr.s. 10.-- par jour pendant les jours concernés par leur sport.

5. Transport

Les voitures avec chauffeur mises à disposition par le COPAN seront réparties comme suit :

1 Bus M. Baumat (Nat.), 1 Bus M. Spori (Athl.), 1 Bus M. Plassy (Cycl.), 1 Voiture M. Richoz (W.P. + Tir à l'Arc + Boxe), 1 Voiture M. Roth (Gymn.), 1 Voiture M. Weissbrodt (W.P. + Plongeon), 1 Voiture M. Chopard (Intervent.), 1 Voiture M. Helbling (Halt.), 1 Voiture MM. Regli, Massé, Hediger (Centre d'engagement), 1 Voiture M. Andrist (Aviron), 1 Voiture M. Schmutz (Hipp.).

6. Habillement

Selon directives ultérieures.



COPAN 83

Logistique - suite -

7. Voyage

Les voyages sont prévus avec AIR FRANCE selon le planning annexé. AIR FRANCE part de Genève ou ZH avec 1 stop à Paris et revient avec 1 stop à Paris avec B 747 sur Genève ou ZH.

8. Radios

Des radios seront fournies par COPAN. Les Chefs d'équipe, les responsables de sport et les organes de direction en seront équipés.

9. Divers

Le centre opérationnel émettra toutes les directives qui seront nécessaires. De même, il se chargera dans la mesure de ses moyens de répondre à toute demande ou désir personnel lui parvenant.

Les Longines, le 27 avril 1983
LET/480/PAR/esa

1. Centre d'engagement opérationnel

Un centre opérationnel est prévu. Il aura les contacts nécessaires avec COPAN, la télévision et les différents sites. Une permanence sera prévue.

Il sera situé à l'Hôtel CRILLON. Le No. de tél. est : 71 44 11. Ce Centre sera ouvert du 13 au 29 août 1983.

2. Activité

Il règle l'engagement op des équipes de chronométrage en émettant des directives transmises aux Chefs d'équipe et aux responsables de sport.

Il assure les contacts avec COPAN.

Il assure une permanence téléphonique et radio de 07.00 à 00.00.

Il renseigne en tout temps des lieux où se trouvent les responsables de la Délégation Longines.

Il tient un journal opérationnel.

3. Personnel

Les personnes ci-après sont appelées à assurer par rotation la permanence du centre opérationnel:

- E. Burkhalter, Chef du LET
- W. Hediger, Chef de Délégation
- P.-A. Regli, Chef Opérationnel
- ~~J. P. Massé, Chef des Installations Vente~~
- A. Chopard, Chef Technique, Resp. des interventions

4. Réunions

- Une réunion de direction se tiendra chaque jour. L'heure sera précisée à chaque réunion pour le lendemain.
- Des réunions techniques se tiendront avec les responsables de sport et les Chefs d'équipe, selon disponibilités et nécessités.



COPAN 83

Administration - suite -

5. Chefs d'équipe

- D. Baumat, Natation
- J.-P. Spori, Athlétisme
- R. Plassy, Cyclisme
- M. Schmutz, Hippisme
- J. Andrist, Aviron
- A. Chopard, Tous les autres sports

Les Longines, le 27 avril 1983
LET/480/PAR/esa

LONGINES

COPAN 83

Planning

Le planning dépend de l'état d'avancement des travaux et de la disponibilité du moment. Il peut donc être modifié à tous moments par LET Cps ou LET Op.

Les couleurs : Orange : selon ordres du Chef Cps uniquement
Jaune : selon ordres du Chef Op ou missions spéciales
Rouge : compétitions
Vert : préparation ou démontage
Bleu : voyages

Les Longines, le 27 avril 1983
LET/480/PAR/esa

	KERN a	KERN b	KERN c	Uhlmann	Idiger	Massé						
					ORG	ORG						
					"	"						
					"	"						
					"	"						
					"	"						
7				Voyage de ZH (AF)	"	"						
				Divers selon ordres	"	"						
				Préparation ESCRIME	"	"						
0				"	"	"						
1				"	"	"						
2				"	"	"						
3				"	"	"						
4				"	"	"						
5				Compétition ESCRIME	"	"						
6				"	"	"						
7	Voyage de ZH (AF)	Voyage de ZH (AF)	Voyage de ZH (AF)	"	"	"						
8	Divers selon ordres	Divers selon ordres	Divers selon ordres	"	"	"						
9	Préparation ATHLETISME	Préparation ATHLETISME	Préparation ATHLETISME	"	"	"						
0	"	"	"	"	"	"						
1	"	"	"	"	"	"						
2	"	"	"	"	"	"						
3	Compétition ATHLETISME	Compétition ATHLETISME	Compétition ATHLETISME	"	"	"						
4	"	"	"	"	"	"						
5	"	"	"	Démontage ESCRIME	"	"						
6	"	"	"	"	"	"						
7	"	"	"	Voyage sur ZH (AF)	"	"						
8	"	"	"	"	"	"						
9	Démontage ATHLETISME	Démontage ATHLETISME	Démontage ATHLETISME	"	"	"						
0	"	"	"	"	"	"						
1	"	V 1/2	"	V 1/2	"	V 1/2						

	STAUBER	LOTTER	WEISSBR.	HELBLING	RIGHOZ	HUGUENIN	ROTH	TISSOT	CHOPARD	S. C.	P. G.	X. X.
1				Mise en service V 26/6			Mise en service V 26/6		Mise en service V 26/6			
2									"			
3									"			
4									"			
5	Divers selon ordres								"			
6	"								"			
7	"		Voyage de GE (AF)	Q ?	Voyage de GE (AF)	Voyage de GE (AF)			"			
8	"								"			
9	"								"			
10	"			R ?			Préparation GYMNASTIQUE	Voyage de GE (AF)	Préparation ESCRIME			
11	"				Divers selon ordres		"	Divers selon ordres	"			
12	"				"		"	"	"			
13	Préparation AVIRON		Préparation UCV	Préparation HALTEROPH.	Préparation NATATION WP	Voyage sur SIE AVIRON	"	Préparation BOXE	"			Préparation NATATION
14	"	Voyage de GE (AF)	"	"	"	Préparation AVIRON	"	"	"			"
15	Préparation VOILE	Préparation NATATION	"	Compétitions HALTEROPH.	"	"	Compétition GYMNASTIQUE	"	Permanence technique			"
16	"	"	Compétitions UCV	"	"	"	"	Compétitions BOXE	"			"
17	"	Compétitions NATATION	"	"	Compétition NATATION WP	Compétitions AVIRON	"	"	"		Préparation CYCLISME	Compétitions NATATION
18	Préparation HIPPIQUE	"	"	"	"	"	"	"	"	Préparation CYC 100km	"	"
19	"	"	"	"	"	"	"	"	Préparation LUTTE	"	"	"
20	Compétitions HIPPIQUE	"	"	Démontage HALTEROPH.	"	Démontage AVIRON	"	"	Permanence technique	Préparation CYC 100km	Préparation ATHLETISME	"
21	"	"	"	Préparation ATHLETISME	"	Voyage sur CARGOS	Démontage GYMNASTIQUE	"	Compétition CYC 100km	Compétition CYC 100km	"	"
22	Compétition CYCLISME	"	"	"	"	Compétition CYCLISME P	Préparation ATHLETISME	"	Permanence technique	Compétition CYCLISME	"	"
23	Comp. HIPPIQUE Comp. CYCL.	Voyage sur Europe	Préparation TIR ARC	Compétition ATHLETISME	Démontage NATATION	"	Compétition ATHLETISME	Préparation TIR A L'ARC	"	"	Compétition ATHLETISME	Compétitions ATHLETISME
24	Compétition CYCLISME		"	"	Divers selon ordres	"	"	"	"	"	"	"
25	"		Démontage UCV	"	Voyage sur GE (AF)	"	"	Démontage UCV	"	"	"	"
26	Comp. HIPPIQUE Comp. CYCL.		"	"		"	"	Divers selon ordres	"	"	"	"
27	Démontage CYCLISME		Voyage sur GE (AF)	"		Voyage sur GE (AF)	"	Préparation BOXE	"	"	"	"
28	Compétitions HIPPIQUE			"			"	Compétition BOXE	"	Préparation CYCLISME Indiv	"	"
29	"			Démontage CYCLISME			Démontage ATHLETISME	Démontage ATHLETISME	"	Compétition CYC Indiv		"
30	Démontage HIPPIQUE			"			"	"	"	Démontage CYCLISME		"
31	Divers selon ordres			Selon ordres V 26/6			Selon ordres V 26/6	" V 26/6	" V 26/6			"

	BAUMAT	BURKHALT.	HOURIET	SPORI	LASSY	SCHMUTZ	NICOLET	REG.	ANDRIST	SAUDAN	BIANCHI	LIDY
1			Mise en service V M/2						Mise en service V 24/7			
2												
3				Voyage de GE (AF)				Voyage de GE (AF)				
4				Divers selon ordres				Engag. op.				
5				"				"				
6				"				"				
7				"				"		Voyage de GE (AF)	Voyage de GE (AF)	
8				Divers selon ordres				"				
9				"				"				
10				Préparation GYMNASTIQUE	Voyage de GE (AF)	Voyage de GE (AF)		"				Voyage de GE (AF)
11				"	Préparation CYC Pisté	Divers selon ordres		"			Préparation GYMNASTIQUE	Divers selon ordres
12	Voyage de 24 (H/M)			"	"	"		"			"	"
13	Préparation NATATION		Préparation NATATION	Préparation JUDO	Préparation JUDO	Préparation HALTEROPH.		"	Voyage sur site AVIRON	Préparation NAT. WP.	"	Voyage sur site AVIRON
14	"	Voyage de GE (AF)	"	"	"	"	Voyage de GE (AF)	"	Préparation AVIRON	"	"	Préparation AVIRON
15	"	ORGANISATION	"	Compétition JUDO	Préparation VOILE	Compétition GYMNASTIQUE	Divers selon ordres	"	"	"	Compétition GYMNASTIQUE	"
16	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
17	Compétition NATATION	"	Compétition NATATION	"	"	"	Préparation CYCLISME	"	Compétition AVIRON	Compétitions NAT. WP.	"	Compétition AVIRON
18	"	"	"	"	Préparation CYC Pisté	Préparation HIPPIQUE	"	"	"	"	"	"
19	"	"	"	Préparation LUTTE	"	"	"	"	"	"	"	"
20	"	"	"	Préparation ATHLETISME	Préparation CYC 100km	Compétition HIPPIQUE	"	"	Démontage AVIRON	"	"	Démontage AVIRON
21	"	Préparation ATHLETISME	"	"	Compétition CYC 100km	"	"	"	Voyage sur CHARACAS	"	Démontage GYMNASTIQUE	Voyage sur Caracas
22	"	"	"	"	Compétition CYC Pisté	Compétition CYCLISME	Compétition CYCLISME	"	Préparation ATHLETISME	"	Instruction GYMNASTIQUE	Compétition BOXE
23	Voyage de 24	Compétition ATHLETISME	Compétition ATHLETISME	Compétition ATHLETISME	"	Comp. HIPPIQUE	"	"	Compétition ATHLETISME	Compétition ATHLETISME	"	"
24	"	"	"	"	"	Compétition CYCLISME	"	"	"	"	"	"
25	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	Voyage sur GE (AF)	"
26	"	"	"	"	"	Comp. HIPPIQUE	"	"	"	"	"	"
27	"	"	"	"	Préparation CYC indiv	Démontage CYCLISME	Démontage CYCLISME	"	"	"	"	Préparation BOXE
28	"	"	"	"	Compétition CYC indiv	Compétition HIPPIQUE	Compétition CYC indiv.	"	"	"	"	Compétition BOXE
29	"	Organisation	Démontage ATHLETISME	Divers selon ordres	Démontage CYCLISME	"	Démontage CYCLISME	"	Démontage ATHLETISME	Divers selon ordres	"	Compétition HIPPIQUE
30	"	"	"	"	"	Démontage HIPPIQUE	"	"	"	"	"	Démontage HIPPIQUE
31	"	"	Divers selon V M/2	"	"	"	"	"	Divers V M/2	"	"	"

COPAN 83

Télévision

La couverture télévisée est effectuée par Venezolana de Television, Canal 8. Cette chaîne sera assistée par deux autres chaînes privées.

CBS retransmettra les images aux USA via satellite.

Pour sa part, Longines fournira des informations par générateur aux sports suivants :

- a) Athlétisme b) Natation (2 générateurs) c) Cyclisme (Piste)
- d) Hippisme e) Gymnastique f) Boxe g) Basket ball
- h) Water Polo et Plongeon dans les deux piscines.

Longines a demandé dans chaque site concerné par la TV trois câbles coaxiaux (quatre à la piscine) et un moniteur. La correction de phase se fait par la TV.

Pour les compétitions de cyclisme sur piste, la TV placera en permanence une caméra sur un sémaphore.

Les notes des compétitions de gymnastique seront prises sur les tableaux avec des caméras électroniques.

Les Longines, le 27 avril 1983
LET/480/PAR/esa

COPAN 83

Divers

A votre arrivée à Caracas, une ou plusieurs voitures seront à votre disposition pour le transport à l'Hôtel.

A votre arrivée à l'Hôtel, le Chef opérationnel se chargera de :

- vous remettre votre indemnité de repas
- de vous conduire à l'accréditation
- des formalités d'Hôtel

Les Longines, le 27 avril 1983
LET/480/PAR/esa